



Jahresbericht 2022



Reichsgasse 25
7000 Chur
planaterra.ch



Jahresbericht 2022

Rückblick • Vorwort

PumpiLauf 2022, dieser Anlass hat unser Jahr von Januar bis April stark geprägt: Schampi – Hanspeter Brigger war unser Aushängeschild für das Familienzentrum. Ganz herzlichen Dank nochmals an Dich, Schampi!

Das erlaufene Geld haben wir im Herbst in frisch gemalte Arkaden investiert: ein Kinder-Hüpf-Flusslauf und thematisch passende Fensterbeklebung verschönern seitdem das Familienzentrum.

In der Spielgruppe durften wir nach den schwierigen Corona-Jahren wieder viele Kinder betreuen. Wir konnten sogar die zweithöchste Anzahl Betreuungsplätze seit der Eröffnung 2012 verzeichnen. Wir hoffen, der positive Trend setzt sich auch im Jahr 2023 fort.

Die Umsätze im Kafi sind auch wieder auf Vor-Corona-Niveau. Leider ändert das nichts an der Tatsache, dass das Kafi nur dank Quersubvention der anderen Bereiche im Haus und dem Engagement unserer Mitarbeiterinnen betrieben werden kann!

Mit Freude durften wir wieder Büächli für die Stadt Chur machen. Dank unseres Einsatzes konnten wir auch die Druckversion des Büächlis mit den Angeboten für Kinder und Jugendliche in leicht geänderter Form – auf die Angebote für Erwachsene wird seitdem verzichtet – sicherstellen.

Am 27. November 2022 wurde uns in einem wunderschönen Rahmen, untermauert von Darbietungen des Damenchors Chur Süd, im B12 der DUNNA Preis 2022 verliehen. Dieser Förder- und Anerkennungspreis des Schweizerischen Verbandes der Akademikerinnen, Sektion Graubünden wird alle zwei Jahre an Frauen in Graubünden verliehen, die auf kulturellem, wissenschaftlichem, sozialem oder politischen Gebiet Ausserordentliches leisten, beruflich und oder ehrenamtlich. Dabei soll die von Frauen oft auch im Hintergrund geleistete Arbeit sichtbar gemacht werden.

Wir bedanken uns nochmals ganz herzlich für diese Ehre! Es freut uns sehr, dass unsere, nun schon über 10 Jahre währende, Arbeit gesehen und anerkannt wurde.

Chur im Mai 2023


Irina Domenig


& Heidi Theus





Personal

Geschäftsleitung

Irina Domenig 2010

Administration

- Berit Báni  2017
- Prisca Brot 2016
- Nadja Turnell 2013
- Lara Weissmann 2013

Heidi Theus 2010

KinderKafi

- Ruqayah Bakr 2021
- Sonja Cathomen 2011
- Candida Costa
- Cirqueira Bablok 2014
- Jolanda Hassler 2016
- Tania Hug 2015
- Flavia Müller 2021
- Madeleine Schena 2020
- Flurin Albin 2020
- Amélie Müller 2022
- Jana Rufner 2022
- Mara Rutschmann 2022
- Selina Solèr 2021
- Anna Theus 2022

Spielgruppe

- Vesna Cakonceva 2015
- Sonja Cathomen 2011
- Barbara König 2022
- Désirée Märki 2022
- Claudia Schneider 2011
- Homera Shaiban 2018
- Anke Trüssel  2012

Waldspielgruppe

- Susanne Jeker 2013
- Prisca Brot 2016
- Lara Weissmann 2013

Krabbelgruppe

- Patrizia Inderwildi 2021

Stand 31. Dezember 2022

Integration

Seit mehreren Jahren beschäftigen wir im KinderKafi sowie in der Spielgruppe Praktikantinnen, mit dem Ziel, sie in ihrer Integration zu unterstützen. In einem familiären Umfeld lernen sie Deutsch und die Gepflogenheiten der Schweiz.

Name	Herkunftsland	Eintritt	Austritt	Einsatzgebiet	Vermittler
Wansa Ahmad	Syrien	16.08.21	30.06.22	Spielgruppe	Amt für Migration
Teberih Gebreslassie	Eritrea	15.08.22		Kafi, Spielgruppe	Rotes Kreuz
Elisabeth Kibriab	Eritrea	16.08.21		Kafi	Amt für Migration
Patrizia Krüsi	Schweiz	09.02.22	30.06.22	Kafi	Rotes Kreuz
Azadeh Ramazenali	Iran	15.08.22		Kafi, Spielgruppe	Amt für Migration
Nermin Mousa	Syrien	15.08.22	24.12.22	Kafi, Spielgruppe	Amt für Migration
Fatema Rezaei	Eritrea	16.08.21	18.11.22	Kafi	Amt für Migration



Beratung

Infoschalter
persönlich & kostenlos

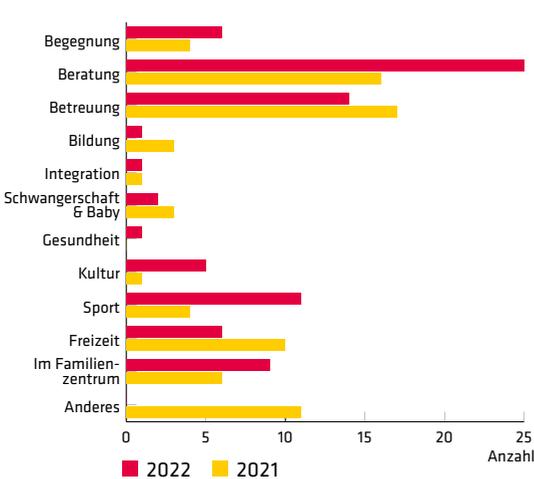
Dienstag 09.00 – 11.00 Uhr

Donnerstag 09.00 – 11.00 Uhr
14.00 – 16.00 Uhr

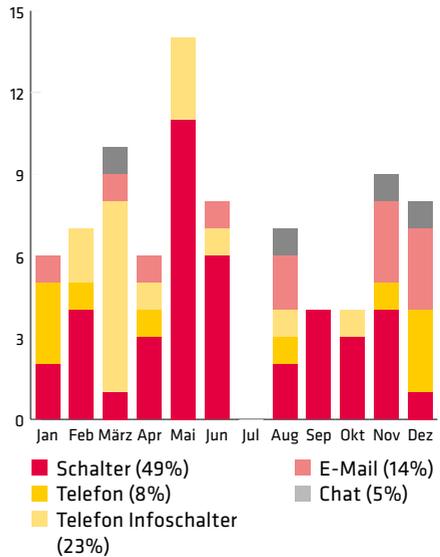
Im Auftrag der  **Stadt Chur**

Infoschalter & Website

Infoschalter: Beratungen nach Kategorien



Anfragen pro Monat



Website, Infothek & Infoschalter

Das Familienzentrum hat einen Leistungsauftrag mit der Stadt Chur für die «Erstellung und den Betrieb von Informationsangeboten für Familien».

Die Website www.planatera.ch beinhaltet sämtliche Angebote wie Kurse und Veranstaltungen als auch Anlaufstellen in den in der Grafik gezeigten Bereichen.

Am niederschweligen Infoschalter, welcher an drei Halbtagen die Woche betreut wird, können sich



Ratsuchende zu obigen Themen Informationen beschaffen und durch die reichhaltigen Flyerwände der Infothek stöbern und sich bedienen. Auch hier sind möglichst umfassend alle Angebote abgebildet.

83 Beratungen
2021: 81 Beratungen

Beratungszeit
gesamt 813 Minuten
Ø 9,8 Minuten /
Beratung
2021: 700 Minuten,
Ø 8,65 min



Begegnung

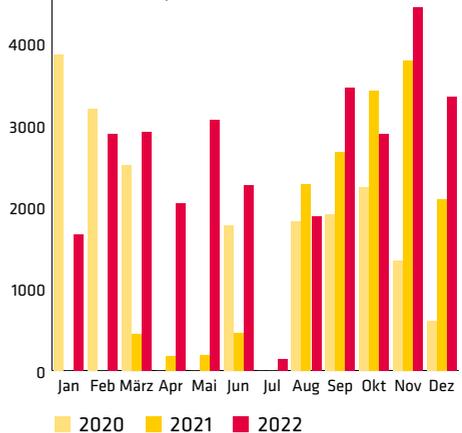
KinderKafi & Kinderkleiderbörse

Das KinderKafi ist ein wohlwollender, gemütlicher, wertfreier Raum für Begegnungen. Es ist äusserst kinderfreundlich gestaltet, mit viel Raum zum Spielen und Bewegen für die Kinder. Es herrscht kein Konsumationszwang und die Karte ist einfach gehalten. (Geld-) Spenden sind immer willkommen, da der Betrieb des KinderKafis leider nicht kostendeckend geführt werden kann.

Auch unsere Mitarbeiterinnen im KinderKafi arbeiten im Stundenlohn. Pro Halbttag arbeitet immer eine Kafi-Mitarbeiterin in der Regel gemeinsam mit einer Praktikantin.

In den Schulferien haben die regulären Mitarbeiterinnen Ferien und der Betrieb wird mit Ferien-Personal, in der Regel Schüler*innen, gewährleistet.

Umsatz pro Monat
KinderKafi inkl. Kleiderbörse



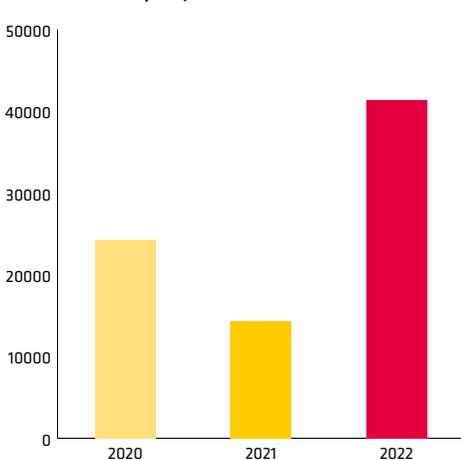
HofGärtli

Im Sommer öffnen wir das HofGärtli bei schönem Wetter als Aussenraum fürs KinderKafi im Hof des Familienzentrums Planaterra. Auch hier gibt es schöne Spielmöglichkeiten für die Kinder.

Kleiderbörse

Im 1. UG befindet sich die Kleiderbörse. Sie ist jeweils gleichzeitig wie das KinderKafi geöffnet und wird von den Kafi-Frauen betreut. In sehr schöner Atmosphäre werden gut erhaltene Kinderkleider in Kommission verkauft.

Umsatz pro Jahr



Öffnungszeiten

Montag – Freitag
09.00 – 11.30 Uhr
14.00 – 18.00 Uhr

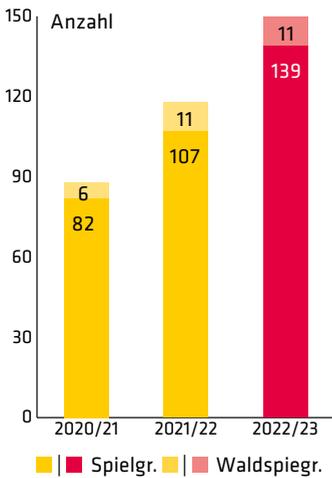


Betreuung • Begegnung

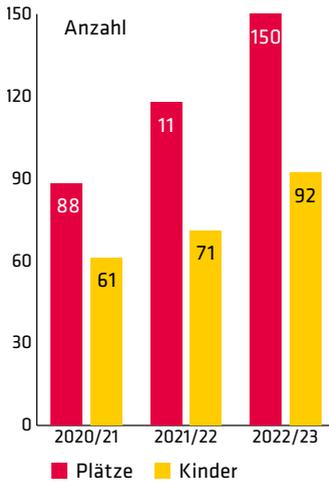
Spiel-, Waldspiel- & Krabbelgruppe

Wir sind Teil von
Bisch fit?

Anzahl Spielgruppenplätze



Vergleich Plätze / Kinder

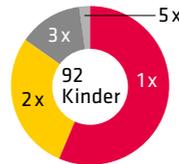


Wir bieten in der **Spielgruppe** für Kinder ab ca. 2 Jahren bis zum Kindergarteneintritt Blockzeiten an acht Halbtagen pro Woche. Die Kinder werden durch zwei Spielgruppenleiterinnen, unterstützt von einer Praktikantin, betreut.

Die **Waldspielgruppe** für Kinder ab ca. 3 Jahren bis zum

Kindergarteneintritt findet einmal die Woche am Mittwoch Vormittag im Fürstentwald statt.

Häufigkeit der Halbtage pro Woche 2022



Krabbelgruppe

Unsere Krabbelgruppe bietet für Kinder von ca. 8 Monaten bis 3 Jahren mit Begleitperson einen Ort der Begegnung. 2022 besuchten **42 Kinder** in 60 Treffen mit ihren Müttern, Vätern oder Nanis die Krabbelgruppe.

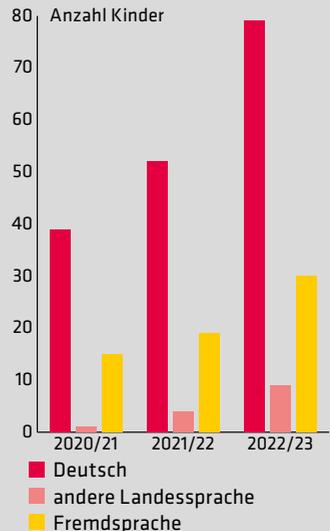
Sprachen unserer Spielgruppenkinder

- Deutsch
- Italienisch*
- Romanisch
- Albanisch*
- Arabisch
- Bosnisch*
- Bulgarisch
- Kurdisch
- Mazedonisch
- Portugiesisch*
- Rumänisch
- Russisch
- Serbisch
- Slowenisch
- Spanisch*
- Tamilisch
- Thailändisch
- Türkisch*
- Ukrainisch*
- Usbekisch
- Vientnamesisch

* 10 Kinder konnten wir im Rahmen des Programms Deutsch für die Schule bei uns fördern.



Sprachverteilung



Spielgruppe

Mo – Fr 07.45 – 12.00 Uhr
Mo, Di, Do 13.45 – 18.00 Uhr

Waldspielgruppe

Mi Sommer 09.00 – 11.30 Uhr
Winter 09.00 – 11.00 Uhr

Krabbelgruppe

Mo & Di 09.30 – 11.30 Uhr



Angebote

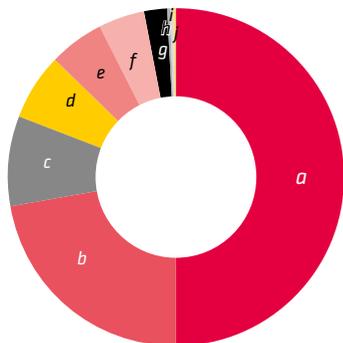
Mieträume

Wir vermieten zu sehr günstigen Preisen zwei Räume für Kurse und Veranstaltungen aller Art: Seminare, Workshops, Gruppentreffen, Meetings, Sitzungen, Turnen, Entspannung, Meditation, Beratung, etc., sowie Coworking Arbeitsplätze.

Auch im Jahr 2022 hatten wir, bedingt durch Corona-Absagen Ausfälle von Mieteinnahmen in der Höhe von **2'870 CHF**.

Unser online Buchungssystem für den Seminarraum Flurina hat sich noch nicht gut etabliert, lediglich sechs Buchungen wurden darüber getätigt.

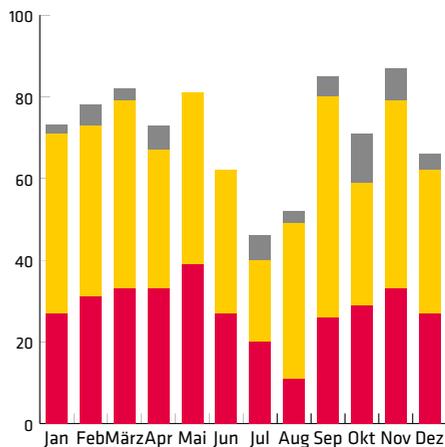
Raumbelegungen nach Kategorien



- a ■ Gesundheit
- b ■ Bildung
- c ■ Betreuung
- d ■ Freizeit
- e ■ Sport
- f ■ Anderes
- g ■ Integration
- h ■ Schwangerschaft & Baby
- i ■ Beratung
- j ■ Kultur

Raumbelegungen in Miet-Einheiten

Vormittag, Nachmittag, Abend



■ Flurina ■ Schellenursli ■ Coworking

Räume mieten

Mietdokumentation:
planaterra.ch

Bilanz

	31.12.22	31.12.21*
Aktiven		
Umlaufvermögen	64'424.20	40'502.70
Anlagevermögen	1'153.00	2'027.05
Total Aktiven	65'577.20	42'529.75
Passiven		
Fremdkapital kurzfristig	37'568.15	18'573.05
Eigenkapital	28'009.05	24'010.70
Total Passiven	65'577.20	42'583.75

*aktualisierte Zahlen
nach Revisionsbericht

Kostenrechnung 2022

	KinderKafi	Spielgruppe	Kursräume	Infothek & Schalter	Gesamt
Ertrag	41'328.60	136'388.05	39'815.00	21'630.00	239'161.65
Aufwand	67'929.22	105'850.81	8'666.86	20'159.27	202'606.16
Bruttogewinn	-26'600.62	30'537.24	31'148.15	1'470.73	36'555.50
Aufwand Umlagen total	51'563.36	69'608.40	53'596.31	8'813.02	183'581.10
Erfolg vor Erlass Nettomiete	-78'163.98	-39'071.16	-22'448.17	-7'342.29	-147'025.60
Erfolg nach Erlass Nettomiete	-56'646.38	-5'383.48	5'925.43	-2'413.17	-58'517.60
Spenden/Subventionen total	44'377.79	15'638.16	0.00	2'500.00	62'515.95
Bilanzgewinn -Verlust	-12'268.59	10'254.68	5'925.43	86.83	3'998.35

Zuwendungen / Spenden ab 250 CHF

Wer	Betrag	Zweck
Domenig Immobilien		Nettomiete
Pumpi Lauf 2022	15'000	
Lions Club Chur Kora	5'000	
Myrtha und Georg Saxer	500	
und diverse kleinere, sehr willkommene Spenden		

Gönner

Jahr	Betrag
2020	3'420
2021	3'800
2022	3'040

Sachspenden

Im Sinne der Nachhaltigkeit, streben wir an, möglichst alles Benötigte wie Möbel, Spielsachen, Kinderbücher und Bastelmaterial aus zweiter Hand zu erhalten.

Wir danken allen, die uns im Laufe des Jahres mit Sachspenden begünstigt haben.

Erfolgsrechnung

	2022	2021
Ertrag		
Seminarräume	39'815.00	36'275.00
KinderKafi	41'328.60	14'274.12
Kinderbetreuung	136'388.05	118'199.29
Informationen	21'630.00	21'630.00
übriger Ertrag	62'556.40	56'191.95
Ertragsminderungen	-40.45	0.00
Total Betriebsertrag	301'677.60	246'570.36
Aufwand		
Materialaufwand	14'047.05	8'354.26
Total Aufwand	14'047.05	8'354.26
Bruttoergebnis 1	287'630.55	238'216.10
Personalaufwand	216'945.80	194'208.05
Sozialversicherungsaufwand	21'959.18	19'006.30
Sonstiger Personalaufwand	1'106.30	2'132.80
Total Personalaufwand	240'011.28	215'347.15
Bruttoergebnis 2	47'619.27	22'868.95
Total diverser Aufwand	23'075.85	14'495.50
Verwaltungs- & Informatikaufwand	9'660.55	8'344.90
Werbeaufwand	9'686.55	2'481.44
Total sonstiger Betriebsaufwand	42'422.95	25'321.84
Betriebsergeb. vor Zinsen u. Absch.	5'196.32	-2'452.89
Total Abschreibungen	874.05	3'444.45
Betriebsergebnis vor Zinsen	4'322.27	-5'897.34
Finanzaufwand und Finanzertrag	323.92	61.89
Reingewinn /-verlust	3'998.35	-5'959.23



*Helpen auch Sie solidarisch –
sichern Sie zusammen mit
uns die Zukunft des
Familienzentrums
Planaterra.*

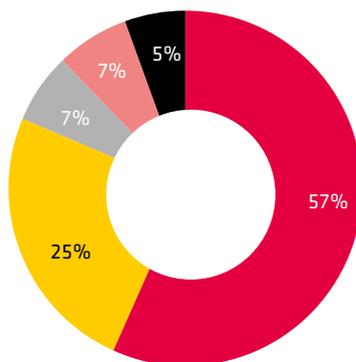
**Bankverbindung
Verein Familienzentrum
Planaterra**

Vereinskonto 10 107.137.100
IBAN CH5400774010107137100
bei der Graubündner
Kantonalbank in Chur

Budget 2023

	Rechnung 2022	Budget 2022	Budget 2023
Ertrag			
Total Betriebsertrag	301'677.60	242'000.00	290'000.00
Aufwand			
Total Aufwand	14'047.05	11'750.00	15'250.00
Bruttoergebnis 1	287'630.55	230'250.00	274'750.00
Total Personalaufwand	240'011.28	208'000.00	239'000.00
Bruttoergebnis 2	47'619.27	22'250.00	35'750.00
Total sonstiger Betriebsaufwand	42'422.95	26'000.00	34'000.00
Betriebsergeb. vor Zinsen u. Abschreibungen	5'196.32	-3'750.00	1'750.00
Betriebsergebnis vor Zinsen	4'322.27	-4'050.00	1'450.00
Finanzaufwand und Finanzertrag	0.00	125.00	300.00
Reingewinn/ -verlust	3'998.35	-4'175.00	1'150.00

Finanzierung



- Eigenleistung
- Subventionierte Miete, Domenig Immobilien
- Spenden, Gönner
- Kleidercontainer
- Öffentliche Hand, Stadt Chur